

---

Fitting instructions

---

---

Make: Toyota

---

---

Yaris; 2011->

---

---

Type: 5481

---



Couplings class: A50-X



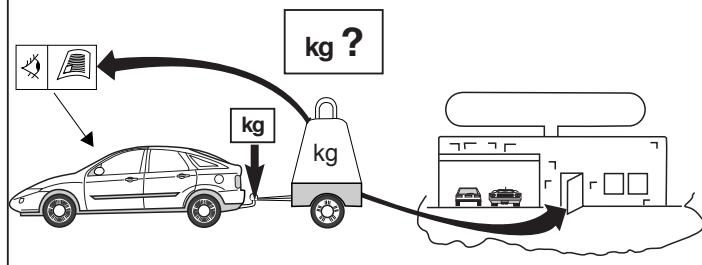
ECE/R55

E11 55R 018190

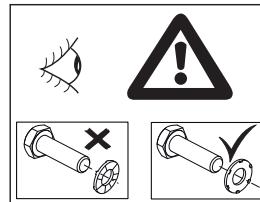
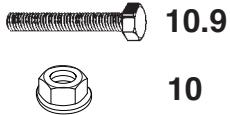
0km



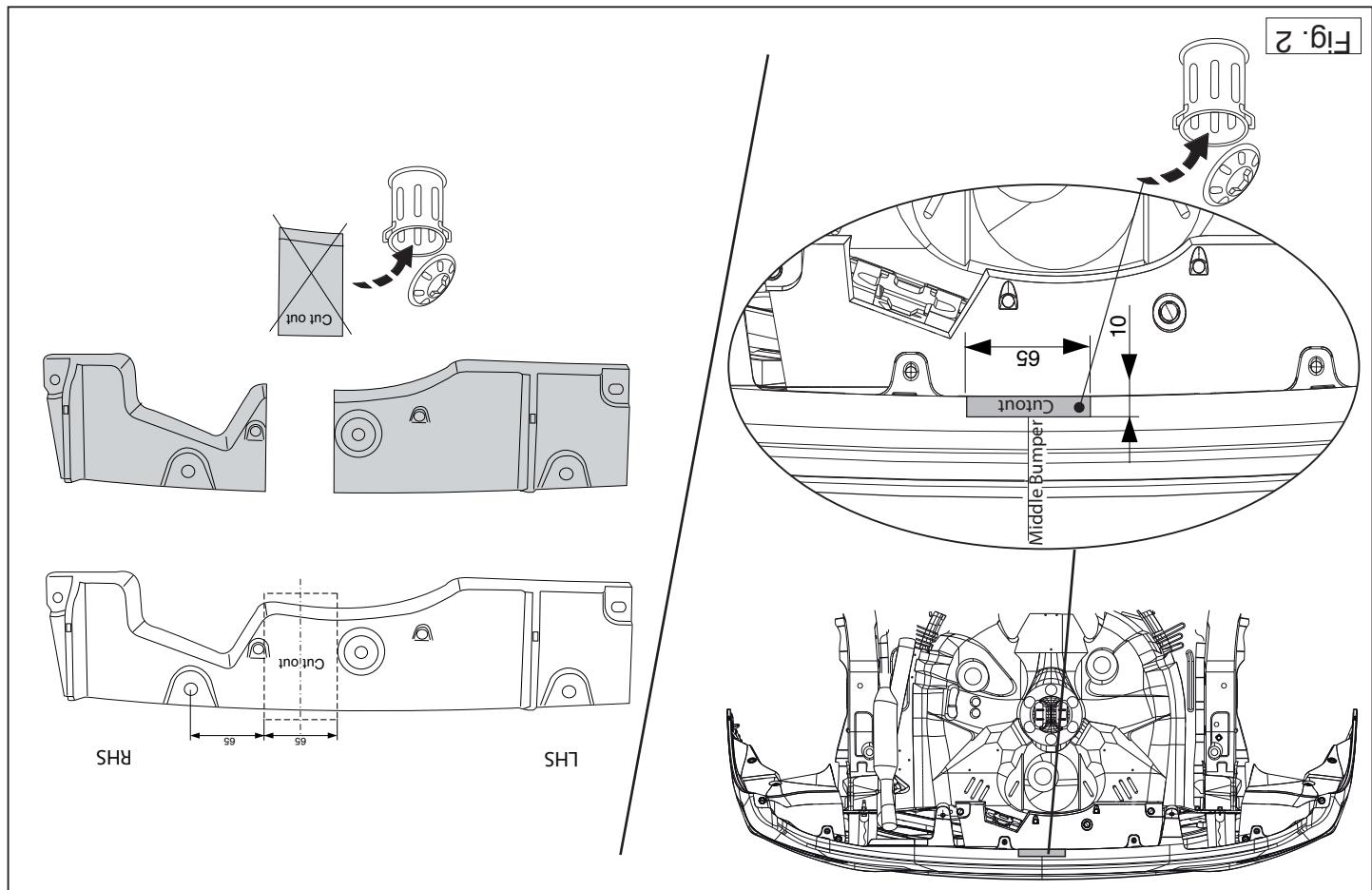
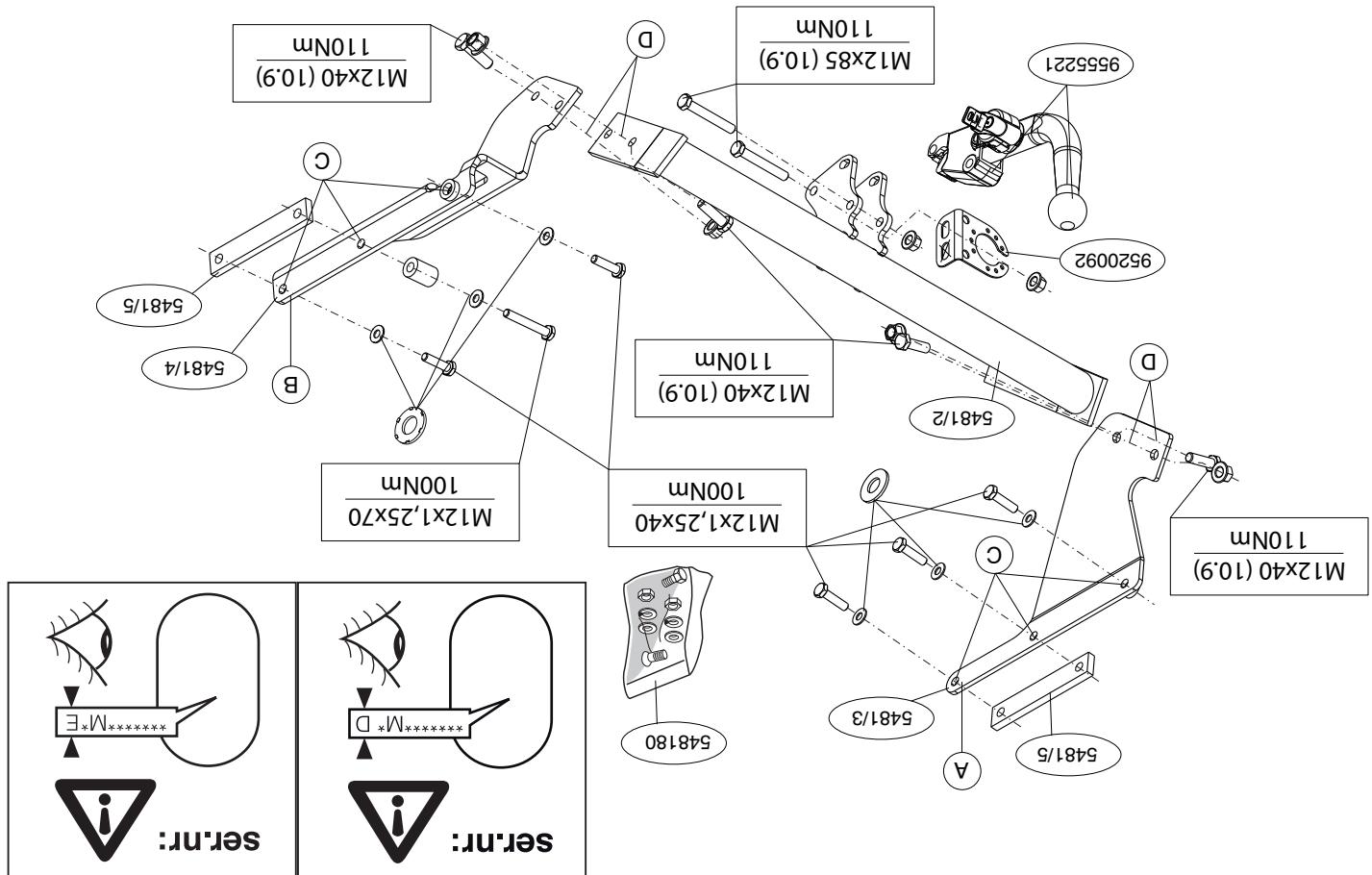
1000km

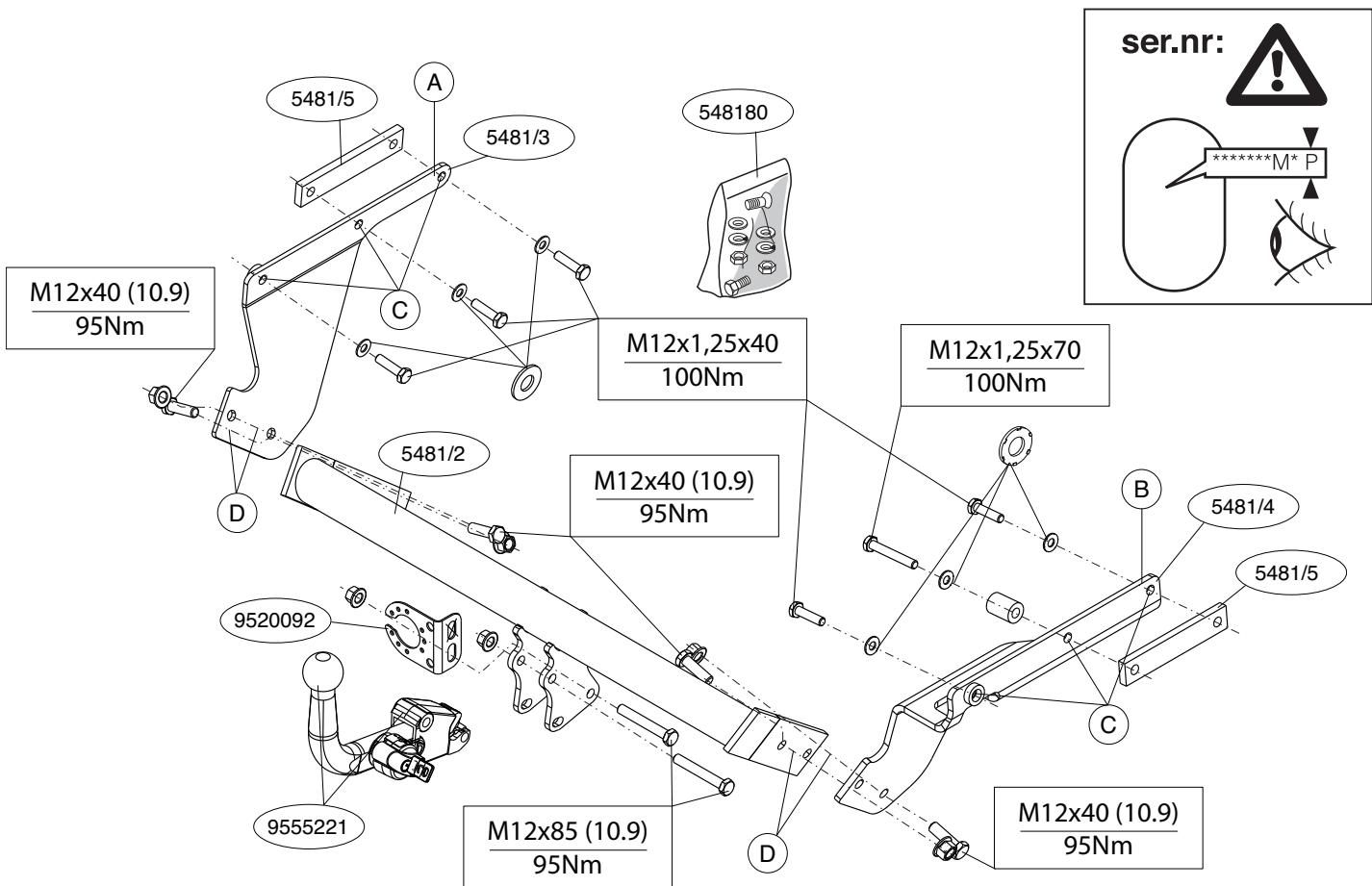


D-Value: 6,5 kN



© 548170/17-10-2011/1





© 548170/17-10-2011/2

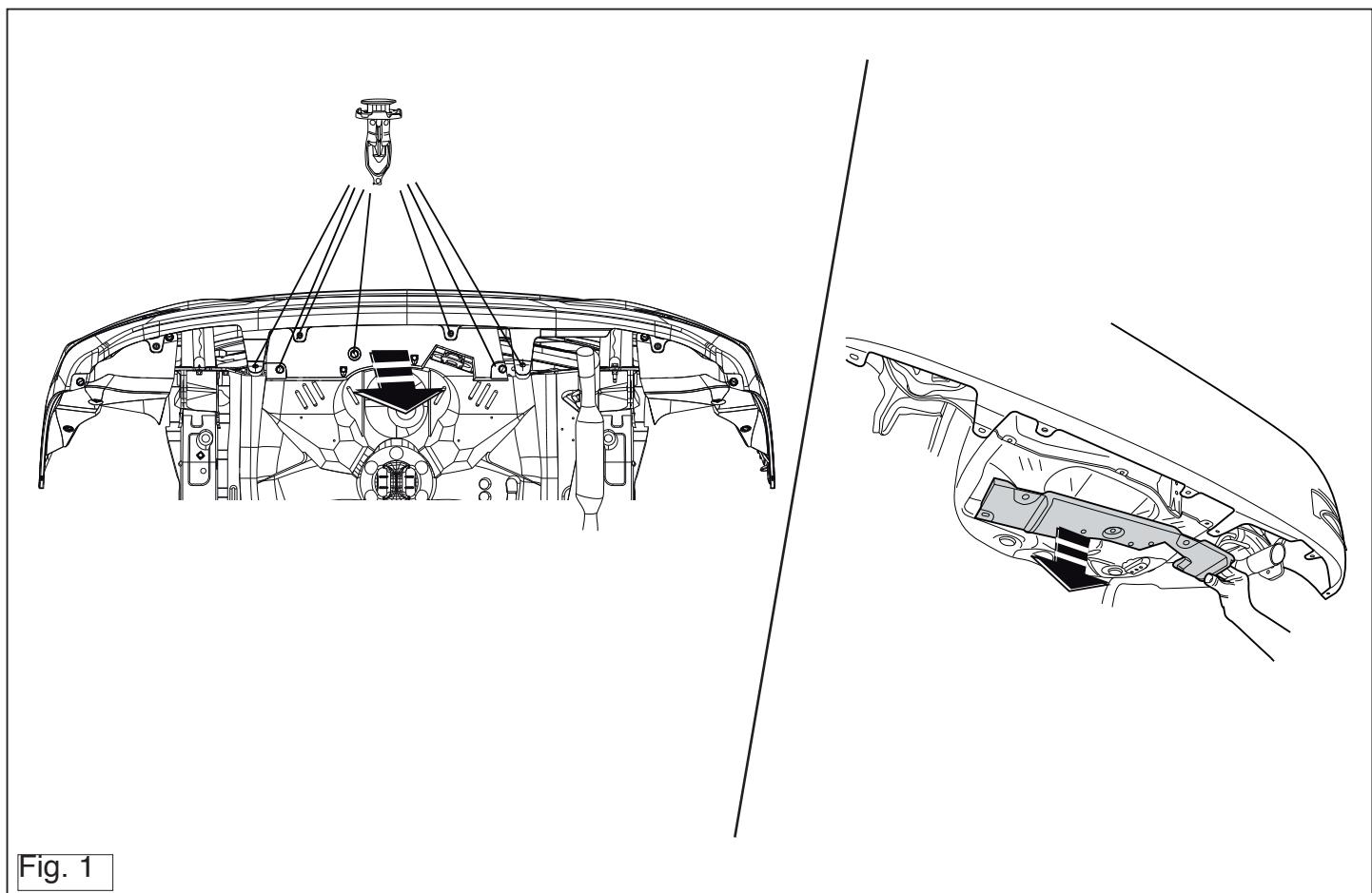


Fig. 1

© 548170/17-10-2011/11

- Should this installation process entail the cutting of the bumper - consider this.
  - Installation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. The Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.
  - All measurements are in mm!
  - The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
  - Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
  - Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
  - Do not drill through electrical, brake- or fuellines.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.  
For fitting instruments and fitting the vehicle parts, see the site handbook.  
See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

1. Remove the part indicated. See figure 1.
  2. Fit side plate A and B at points C using spacer plates hand-tight.
  3. Fit the tow bar at point D.
  4. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
  5. Saw out the positions as indicated in fig. 2.
  6. Fit the Thule Connector, including socket plate, flat washers and self-locking nuts.
  7. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
  8. Replace the items removed in step 1 and 2.

FITTING INSTRUCTIONS: GB

gevreeschappen en het geberuk van andere dan de voorgescreven somontagewijze en middelen, dan wel objusie interpretatie van dit onder-harig montagevoorschrift.

- \* Voor evenueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de deeler te raadplegen.
- \* Indien op de beroestigingsputten een buitenmunt of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de beroestigingsputten een buitenmunt van deelbare massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw deelbare te raadplegen.
- \* Bij het boren dielt men er zorg voor te dragen, dat elektriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlatssmoren.
- \* Deze handelidng dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.
- \* Thule is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirekt gevolg is van onjuiste montage, daaromder begrepen gebrekken van niet-geschikte

BELANGRIJK:

1. Demonstrer het aanleggevenen deel. Zie figuur 1.

2. Monteer zjliplaat A en B op de puntten C hanvast inclusief vulplateen.

3. Monteer de trechak op punt D.

4. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.

5. Zaag overeenkomstig figuur 2 de aanleggevenen delen uit.

6. Monteer de Thule Connector inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelf-borgende moeren.

7. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.

8. Herplaats het onder punt 1 en 2 verwidderde.

Raadpleeg voor demonstratie en montage van voertrijg onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en benvestigingsmiddelen de schets.

Raadpleeg voor montage en demonstratie van het afneembare kogel-

systeem de bijgevoegde montagehandleiding.

Voor dat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

4. ЗАТАХУЮЩИЕ ОДОЗВАЮЩИЕ РЕАКЦИИ РАСПРЕДЕЛЕНЫ ПО ВСЕМУ МАССИВУ МАТЕРИАЛА.

5. БИОПУНГИЛОВОДОЗВАЮЩИЕ РЕАКЦИИ, КАК ИЗМЕНИВШИЕ СВОЮ ФОРМУ, ПРОДУКТИВНО ПРИМЕНЯЮТСЯ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ АЛЮМИНИЕВЫХ ПРОДУКТОВ.

6. ВСТАВКАННЫЕ РЕАКЦИИ ПРИМЕНЯЮТСЯ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ АЛЮМИНИЕВЫХ ПРОДУКТОВ.

7. КОНДИЦИОНИРОВАННЫЕ РЕАКЦИИ ПРИМЕНЯЮТСЯ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ АЛЮМИНИЕВЫХ ПРОДУКТОВ.

8. ЗАТАХУЮЩИЕ РЕАКЦИИ ПРИМЕНЯЮТСЯ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ АЛЮМИНИЕВЫХ ПРОДУКТОВ.

9. ВСТАВКАННЫЕ РЕАКЦИИ ПРИМЕНЯЮТСЯ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ АЛЮМИНИЕВЫХ ПРОДУКТОВ.

10. КОНДИЦИОНИРОВАННЫЕ РЕАКЦИИ ПРИМЕНЯЮТСЯ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ АЛЮМИНИЕВЫХ ПРОДУКТОВ.

- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- \* Thule is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

## D MONTAGEANLEITUNG:

**Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.**

1. Den angegebenen Teil abmontieren. Siehe Abbildung 1.
2. Die Seitenplatte A und B bei den Punkten C Füllplatten halbfest montieren.
3. Die Anhängervorrichtung beim Punkt D montieren.
4. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
5. Gemäß Abb. 2 die angegebenen Teile heraussägen.
6. Das Thule Connector einschließlich Steckdosenplatte, Unterlegscheiben und selbstsichernder Muttern montieren.
7. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
8. Das unter Abschnitt 1 und 2 Entfernte wieder anbringen.

**Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.**

### HINWEISE:

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.

**Před montáží vyměnitelného systému tažné koule konzultujte montážní manuál.**

### DŮLEŽITÉ

- \* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- \* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- \* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- \* **Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.**
- \* Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
- \* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.
- \* Společnost Thule neodpovídá za přímé ani nepřímé škody způsobené nesprávnou montáží, včetně použití nevhodných nástrojů, použití jiných metod montáže a prostředků než uvedených a nesprávným pochopením těchto pokynů k montáži.

## H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

**Mielőtt rögzíténi az eszközt, ellenőrizze a rúdzálatot, hogy a rögzítési útmutató alapján helyik ábra alkalmazandó.**

1. Távolítsa el a feltüntetett részt. Lásd az ábrát 1.
2. Szerelje fel a A és B oldalsó lemezt a C-távolságtartó lemezek segítségével jelölt pontokba, majd szorítsa meg kézzel.
3. A H pontban rögzítse a rúdhoz.
4. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
5. Fűrészje ki a darabokat az 2.ábrán feltüntetett módon.
6. Illessze fel a Thule Connector, az illesztőlemezzel, a lapos alátétekkel, és az önmagától záródó anyacsavarokkal együtt.
7. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.

- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonser-vierung (Wachs) und Antidröhnenmaterial entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- \* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
- \* Thule haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

## F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

**Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.**

1. Démonter la partie indiquée. Voir la figure 1.
2. Monter la plaque latérale A et B à l'emplacement des points C y compris les plaquettes de calagesans serrer.
3. Monter l'attache-remorque à l'emplacement du point D.
4. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
5. Scier les parties indiquées conformément à la figure 2.
6. Monter Thule Connector y compris la prise électrique, les rondelles de blocage et les écrous autofréinés.
7. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
8. Remettre en place les éléments déposés au point 1 et 2.

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la**

© 548170/17-10-2011/4

8. Tegye vissza az 1 és 2. lépésben eltávolított darabokat.

**A szétszerelés és a járműalkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.**

**Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.**

**Az eltávolítható gömbrendszer összeszerelése érdekében, lásd a összeszerelési kézikönyvet.**

### FONTOS

- \* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosítást kereskedőnknél.
- \* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- \* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódunk kereskedőnknél.
- \* **Fürás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.**
- \* Amennyiben ponthegeszettel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a miányag sapkát.
- \* A felszerelés után az útmutatót őrizzük a gépjármű papírjaival együtt.
- \* A Thule nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy közvetett módon következő károkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerszámok használatára, a leírtaktól eltérő módszerek és eszközök alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

## RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

**Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.**

1. Снять указанные детали. См. рисунок 1.
2. Установить боковую панель А и В в точках С вместе с наполняющими пластинами слегка закрепив ее.

© 548170/17-10-2011/9



- plader.
3. Monter anhængertrækket ved punkt D.
  4. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning..
  5. Sav ifølge figur 2 de markerede dele ud.
  6. Monter Thule Connector, inklusive kontaktplade, planskiver og selvlåsende møtrikker.
  7. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
  8. Monter de dele, som blev fjernet under punkt 1 og 2.

**Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjets arbejdsplads-håndbogen.**

**Rådfør for montage og montagemidler skitsen.**

**Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.**

**BEMÆRK:**

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
  - \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
  - \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft og det tilladte kugletryk.
  - \* **Vær forsiktig ikke at bore i ledninger, bremse eller benzinslange**
  - \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
  - \* Thule er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også ibrugtaget brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montagemetode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejtløftning af den medfølgende montagevejledning.
- \* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

**E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:**

**Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.**

1. Desmontar la parte indicada. Véase la figura 1.
2. Coloque la placa lateral A y B en los puntos C nclusive placas espaciadoras y fíjela a mano.
3. Coloque el enganche para remolque en el punto D.
4. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
5. Serrar las partes indicadas en la fig 2.
6. Montar la Thule Connector inclusive placa enchufe, arandelas planas y tuercas de seguridad.
7. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico..
8. Rimontare quanto rimosso al punto 1 y 2.

**Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.**

**Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**

**Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.**

**N.B.:**

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consultese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- \* Thule no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

© 548170/17-10-2011/6

**I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:**

**Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.**

1. Smontare il pezzo indicato. Vedi figura 1.
2. Fissare manualmente la piastra laterale A ed B in corrispondenza dei punti C applicando le piastre di riempimento.
3. Montare il gancio traino in corrispondenza del punto D.
4. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
5. Segare via le parti indicate in figura 2.
6. Montare lo Thule Connector, completa di portapresa, rondelle e dadi autobloccanti.
7. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
8. Rimontare quanto rimosso al punto 1 ed 2.

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.**

**Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio indicate.**

**N.B.:**

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del

veicolo dopo l'installazione del gancio.

\* Thule non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

**PL INSTRUKCJA MONTAŻU:**

**Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów jdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.**

1. Zdemontować zaznaczony odcinek. Patrz rysunek 1.
2. Zamontować płytę boczną A i B w miejscu punktów C wraz z płytami wypełniającymi bez przykręcania.
3. Zamontować hak holowniczy w punkcie D.
4. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem..
5. Wypiąć zgodnie z rysunkiem 1 wskazane odcinki.
6. Zamontować Thule Connector wraz z płytą z gniazdem wtykowym, pierścieniami uszczelniającymi i nakrętkami zamozabezpieczającymi się.
7. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
8. Ponownie umieścić to, co zostało zdemontowane w punkcie 1 i 2.

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.**

**Co do montażu i śródków montażowych zapoznać się z schematem.**

**Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .**

**Wskazówki:**

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcone.
- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.

© 548170/17-10-2011/7